



இது ஒரு எளிய முயற்சி. அடூத் தடூத் ததொகூதிகள வ்ளெயிடூம் படியாகத் தடொடரவணே டூம் என்ற மனதார விரும்பும் ஒரு முயற்சி. இன்னும் சில கவிஞர்களையும் சரேத்து இப்பொழுது 130 கவிஞர்களின் ஆளுக்கொரு கவிதை என்ற அளவில் ஏறத்தாழ 300 பக்கங்களில் (மூல கவிதைகளையும் உள்ளடக்கி) தயாராகிவிட்டது. மத்த கவிஞர்கள், இப்பொழுதுதான் எழுத ஆரம்பித்திருக்கும் கவிஞர்கள், பெயர்பெற்ற கவிஞர்கள், அதிகம் தெரியாத கவிஞர்கள், நிறைய தொகுப்புகளை வளையிட்டிருக்கும் கவிஞர்கள், தொகுப்பே இதுவரை வளையிட்டிராத கவிஞர்கள் என்றெல்லாம் பாசூபாடில் லாமல் என்னுடைய மூகநடில் நட்பினரில் எனக்கு அவர்கள் டமை-லனையில் வாசிக்கக் கிடத்தே நான் மொழிபெயர்க்க விரும்பி அதைச் செய்வதற்கான நேரமும் கிடத்தத்தில் நான் மொழிபெயர்த்த கவிதைகளின் தொகுப்பு மட்டுமே இது. இன்னும் 400 கவிதைகளுக்கும் மலே மொழிபெயர்க்கும் பெருவிரும்போடு எடுத்துவைத்திருக்கிறேன். சீக்கிரம் செய்யவேண்டும். ஏற்கனவே மொழிபெயர்த்துவதை திரும்பத்தில் இதயேளவூ இன்னொரு தொகுதியையும் கொண்டுவரவேண்டும்.

ஆனால், 130 கவிஞர்களில் பாதிப்பேரே கட்ட தங்கள் விவரக் கூறிப்பு அனுப்பித் தரவில்லை. இப்பொழுது அதற்காக இன்னும் காத்துக்கொண்டிருந்தால் இந்த நிலைபொங்கல் சமயத்திலாவது புத்தகக் கண்காட்சியில் கொண்டுவரவேண்டும் என்பது இயலாமல் போய்விடும். எனவே, இந்தப் பட்டியலில் இடம்பெற்றுள்ள கவிஞர்கள் (ஏற்கனவே தங்கள் புகைப்படங்களையும் விவரக் கூறிப்பய்யும் அனுப்பித் தந்திருப்பவர்களைத் தவிர்த்து) தங்கள் புகைப்படங்களையாவது உடனடியாக அனுப்பித் தரும் பதிகட்டுக்கொள்கிறேன். கட்டவே அவர்கள் விலாசங்களையும் அனுப்பி வைத்தால் ஆளுக்கொரு தொகுதியை அடூத் தவாரம் அனுப்பிவைக்க இயலும். இடம்பெறும் கவிஞர்களின்

Written by - லதா ராமகிருஷ்ணன் -

Thursday, 10 January 2019 07:36 - Last Updated Sunday, 20 January 2019 01:48

புகைப்படங்களையும் பெயர்களையும் பின் அட்டையில் வளையிடலாம், அல்லது, அவர்களுடைய கவிதைகள் இடம்பெறும் பக்கத்தில் வளையிடலாம். சிலரின் விவரக்குறிப்புகளை மட்டும் வளையிடும் சிலருடையதை வளையிடாமல் இருந்தால் சரியாக இருக்காது. எனவே, வறும் புகைப்படங்களை மட்டும் இந்தத் தொகுப்பில் வளையிட எண்ணம். விலாசங்களையும் புகைப்படங்களையும் அனுப்பிவகை கவண்பீடிய மின்னஞ்சல் முகவரி lathaa.r2010@gmail.com. இதைப் பார்ப்பவர்கள் பட்டியலில் இடம்பெற்றிருக்கும் தங்கள் சக கவிஞர்களிடம் விவரம் தெரிவிக்குமாறும் அவர்களையுடைய புகைப்படங்களை அனுப்பித் தருமாறும் வண்பீடிக் கொள்கிறேன். தொகுப்பில் இடம்பெற விருப்பமில்லாதவர்கள் அதைத் தெரிவித்துவிட்டால் நல்லது.

ஓரே கவிஞரின் இரு கவிதைகள் தவறுதலாகப் பட்டியலில் இடம்பெற்றிருந்தால் அதைச் சூட்டிக் காட்டும்படி வண்பீடிக் கொள்கிறேன். உங்கள் ஒத்துழைப்பிற்கு நான் பொங்கல் சமயம் புதுப்புனல் பதிப்பக அரங்கில் புத்தகக் கண்காட்சியில் நம்முடைய இந்த முயற்சியால் உருவாகும் தொகுப்பு விற்பனைக்குக் கிடைக்க வழியுண்டு. நான் மொழிபெயர்த்து இந்தத் தொகுப்பில் இடம்பெறாமல் யாரேனும் விடுபட்டும் போயிருந்தால் அந்தக் குறை அடுத்த தொகுப்பில் கண்பீப்பாக நிவர்த்தி செய்யப்படும். இந்தத் தொகுப்பின் உருவாக்கத்தில் தன் எளிய உதவி என்று சக கவிஞர் தர்மிணி ரூ.4000 அனுப்பித் தந்திருக்கும் செய்தியை இங்கே நன்றியோடு பகிர்ந்துகொள்கிறேன். ஒரு தொகுப்பு ரூ.400 அளவில் வரும். தோழி தர்மிணிக்கு 5 பிரதிகளாவது அனுப்பிவகை க எண்ணம் - அவர் இரண்டு போதும் என்று கபீரியுள்ள போதும். தொகுப்பிற்கு ஒரு சூரூக் கமான அறிமுக உரையை ஆங்கிலத்திலும் தமிழிலுமாக எழுதிக் கொண்பீருக் கிறேன். தங்கள் கவிதை மொழிபெயர்க்கப்பட்டதோ இல்லையோ சக கவிஞர்களின் கவிதைகள் மொழிபெயர்க்கப்பட்டும் என டமை-லனையில் பதிவிறுற்பட்ட போதெல்லாம் ஆர்வமாக வாசித்து மனமாரப் பாராட்டும் உங்கள் நட்புக்கு மீண்டும் என நன்றியதைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

தோழமையுடன்
லதா ராமகிருஷ்ணன்

- 1) ஆசு சூப்பிரமணியன்
- 2) அப்துல் ஹக் லரீனா
- 3) அப்துல் ஜமீல்
- 4) அமிர்தம் சபீரியா

- 5) அமுதகுணாளன்
- 6) அனா மிகா
- 7) அன்பில் பிரியன்
- 8) அனார் இஸ்ஸத் ரஹ்மான்
- 9) அன்வர் பஹாரி
- 10) அன்வர் முகமது
- 11) அபுநதா
- 12) ஆறுமுகம் முருகசேன்
- 13) பஹிமா ஜான்
- 14) பாலா கருப்பசாமி
- 15) பகோகன் சங்கர்
- 16) பிமா ஈஸ்வரமீர்த்தி
- 17) இரா.பிபாலன்
- 18) பசைல் பசைல்
- 19) டணிஸ் கரன் கந்தசாமி
- 20) தீன் கஃபீர்
- 21) இளங்கோ மதன்
- 22) ஃபிரோஸ்கான் ஜமால் தீன்
- 23) வ.ந.கிரிதரன்
- 24) குணா கந்தசாமி
- 25) இளங்கோ கிருஷ்ணன்
- 26) அய்யப்பமாதவன்
- 27) ஜஃபர் சாதிக்
- 28) ஜயேதவேன்
- 29) ஜிஃரி ஹாஸன்
- 30) ஜான் மரீ ரஹ்மான்
- 31) ஓணர் சலீவா
- 32) கடங்கநரீயான் பெருமான்
- 33) பி.கே. கலாபரியா
- 34) ஜி. கனிமொழி
- 35) கார்த்திக் திலகன்
- 36) கவிக் கவின்சரீயன்
- 37) கவினமலர்
- 38) கவிதாசபாபதி
- 39) கரிஷ் ராமதாஸ்
- 40) குமார் அம்பாயிரம்
- 41) லட்சுமி மணிவண்ணன்
- 42) லதா அருணாச்சலம்
- 43) லீனா மணிமகேலன்
- 44) மானசீ கன்
- 45) மகிழ்னி சரவணன்
- 46) மகுட்சேவரன்
- 46) மானசீ கன்
- 47) மாரக் ஜனாத் தகன்
- 48) மீனாட்சிபுரம் தயெவகுமார் முத்துக்குமார்சாமி
- 49) முகமது பாட்சா

- 50) மிஸ்பால் உல் ஹக்
- 51) சி.மகோகன்
- 52) மௌனன் யத்ரீ கன்
- 53) முகமது நிஸ்ரி
- 54) ஏ.கே.முஜாரத்
- 55) மால்லை அமுதன்
- 56) முர்ஷித் அகமது
- 57) ஏ.நஸ் பூல் லாஹ்
- 58) நடுநுதீ வு முகிலன்
- 59) நகிழன்
- 60) நசேமித்ரன்
- 61) நிர்மலா கணதே
- 62) நிதா எழிலரசி
- 63) நந்தா குமாரன்
- 64) பாதசாரி
- 65) பாலவைன் லாந்தர்
- 66) பழனிவளே
- 67) பால்நிலவன்
- 68) பாம்பாட்பிச் சித்தன்
- 69) பால் ஜயெச்சந்திரன்
- 70) நா.பெரியசாமி
- 71) பொன் இளவனேல்
- 72) பொன் வாசுதேவன்
- 73) பிரபு
- 74) பிரதாப ருத்ரன்
- 75) புவாபராஜ் கந்தசாமி
- 76) ராகவப்ரியன் ததேஸ்வி
- 77) ராஜாஜி ராஜகோபாலன்
- 78) ராஜ் சௌந்தர்
- 79) ராமலிங்கம்
- 80) ரமதேக் கோபால் கவுண்டர்
- 81) ரமதேக் பிரதேன்
- 82) றாம் சங்கரி
- 83) ராணி திலக்
- 84) ரவி சூப் பிரமணியன்
- 85) ரிஷான் ஷெரீஃப்
- 86)ரியாஸ் குரானா
- 87) ருத்ரன் ரிஷி
- 88) சரவணன் கருணாநிதி
- 89) சசிகலா பாபு
- 90) சத்யராஜ் ராமகிருஷ்ணன்
- 91) சத்தியப் பிரியா
- 92) செல்வராஜ் ஜகதீசன்
- 93) எம்.ஏ. சகி
- 94) ஷக்தி
- 95) சண்முகம் சூப்ரமணியன்

- 96) சிவகும்பார் கஐஐ
- 97) சிபிச்சலெவன்
- 98) சிவகும்பார் ராஜாராம்
- 99) சஐரர்ப்தி
- 100) சஐரர்ணபாரதி
- 101) சலெமயா நட்புடன்
- 102) ஸ்ரீ ப்தி ப்தம்நாபா
- 103) ஸ்ரீ தலேவி ரமயா
- 104) ஸ்ரீ னிவாசன் பாலாஜி
- 105) சூந்தர் ந்திரசன்
- 106) சஐரிய்தாஸ்
- 107) சஐர்யா வின்
- 108) தமழ் மணவாளன்
- 109) தமழ் ந்தி
- 110) தமழ் உதயா
- 111) தர்மினி
- 112) தீ பச்சலெவன்
- 113) தனே மஐழி தாஸ்
- 114) தீருஞானசம் பந்தன் லலிதகஐபன்
- 115) றாம் சந்தஐஷ
- 116) வதீ ஸ்வரன்
- 117) வண்ணை சிவா
- 118) வசந்ததீ பன்
- 119) வத்சலா ரமலேஷ
- 120) வதோ நாயக
- 121) வலே கண்ணன்
- 122) வஐங்கட ந்திழல்
- 123) விஜநே தீரா
- 124) விஜயலட் சூமி
- 126) யாழ் அகத்தியன்
- 127) யவனிகா ஸ்ரீ ராம்
- 128) ஐஸ்.கலேஜமான

ramakrishnanlatha@yahoo.com